

## 217- باب وجوب صوم رمضان

وبيان فضل الصيام وما يتعلق به

### DE LA OBLIGATORIEDAD DEL AYUNO

### DE RAMADÁN (217)

(Y la aclaración de sus beneficios y ventajas)

### QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo, en su generoso Corán:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾ أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَن تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْءَانُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَيْتُكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ﴾ [البقرة: 183-185]

“¡Vosotros que creéis! Se os ha prescrito el ayuno como fue prescrito a los pueblos que os precedieron tal vez seáis temerosos. Son días concretos, pero quien de vosotros esté enfermo o de viaje podrá hacerlo, en igual número, otros días.

Y los que pudiendo ayunar (no lo hagan o interrumpan su ayuno) que alimenten a unos pobres. Y cuanto más pueda ofrecer, voluntariamente, mejor para él. Pero, ayunar sería mejor para vosotros, si supierais.

El mes de Ramadán en el cual fue revelado el Corán como guía para la gente. Y sus aleyas son pruebas claras de esa guía y de discernimiento. Y de vosotros, quien esté presente ese mes que ayune. Y quien esté enfermo o de viaje que haga la cuenta y ayune esos días en otra ocasión.” (La Vaca /183-185)

### HADIZ

1- وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: « قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: كُلُّ عَمَلٍ ابْنِ آدَمَ لَهُ إِلَّا الصِّيَامَ ، فَإِنَّهُ لِي وَأَنَا أَجْرِي بِهِ . وَالصِّيَامُ جُنَّةٌ فَإِذَا كَانَ يَوْمٌ صَوْمٍ أَحَدِكُمْ فَلَا يَرْفُثْ وَلَا يَصْخَبْ ، فَإِن سَابَهُ أَحَدٌ أَوْ قَاتَلَهُ ، فَلْيَقُلْ : إِنِّي صَائِمٌ .

وَالَّذِي نَفْسٌ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ لَخُلُوفٌ فَمِ الصَّائِمِ أَطْيَبُ عِنْدَ اللَّهِ مِنْ رِيحِ الْمِسْكِ. لِلصَّائِمِ فَرْحَتَانِ يَفْرَحُهُمَا : إِذَا أَفْطَرَ فَرِحَ بِفَطْرِهِ ، وَإِذَا لَقِيَ رَبَّهُ فَرِحَ بِصَوْمِهِ» متفقٌ عليه. وهذا لفظ رواية البُخَارِيِّ. وفي رواية له: «يَتْرُكُ طَعَامَهُ، وَشَرَابَهُ، وَشَهْوَتَهُ، مِنْ أَجْلِي، الصَّيَامُ لِي وَأَنَا أَجْزِي بِهِ، وَالْحَسَنَةُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا» .

وفي رواية لمسلم: «كُلُّ عَمَلٍ ابْنِ آدَمَ يُضَاعَفُ الْحَسَنَةُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا إِلَى سَبْعِمِائَةِ ضِعْفٍ. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «إِلَّا الصَّوْمَ فَإِنَّهُ لِي وَأَنَا أَجْزِي بِهِ : يَدْعُ شَهْوَتَهُ وَطَعَامَهُ مِنْ أَجْلِي . لِلصَّائِمِ فَرْحَتَانِ : فَرِحَةٌ عِنْدَ فِطْرِهِ ، فَرِحَةٌ عِنْدَ لِقَاءِ رَبِّهِ . وَخُلُوفٌ فِيهِ أَطْيَبُ عِنْدَ اللَّهِ مِنْ رِيحِ الْمِسْكِ» .

*I - De Abu Huraira, Allah está complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“Dijo Allah, Poderoso y Majestuoso: ‘Toda práctica del hijo de Adam es para él, excepto el ayuno que es para Mí y yo recompenso por él.’

El ayuno es protección. Y si alguno de vosotros está ayunando que no diga obscenidades ni grite o alborote. Y si alguno es insultado o dañado que diga: ‘¡Estoy ayunando!’

¡Por Aquel que tiene el alma de Muhammad cogida de su mano que el aliento de la boca del ayunante es mejor ante Allah que el olor del almizcle!

El ayunante tiene dos momentos de gran alegría: el momento de romper el ayuno y cuando llegue al encuentro con su Señor, se alegrará de haber ayunado.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

Y en otro relato de Al Bujari:

“El ayunante deja su comida, su bebida y sus apetitos por Mí. El ayuno es para Mí y yo recompenso por él. Y la buena acción es equivalente a otras diez como ella.”

Y en otro relato de Muslim:

“Toda acción del hijo de Adam tiene recompensa doble. La hášana equivale a diez iguales, hasta setecientas, excepto el ayuno que es para Mí y Yo recompenso por él.”

2- وعنه أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «مَنْ أَنْفَقَ زَوْجَيْنِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ نُودِيَ مِنْ أَبْوَابِ الْجَنَّةِ: يَا عَبْدَ اللَّهِ هَذَا خَيْرٌ، فَمَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الصَّلَاةِ دُعِيَ مِنْ بَابِ الصَّلَاةِ، وَمَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الْجِهَادِ دُعِيَ مِنْ بَابِ الْجِهَادِ، وَمَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الصَّيَامِ دُعِيَ مِنْ بَابِ الرِّيَّانِ وَمَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الصَّدَقَةِ دُعِيَ مِنْ بَابِ الصَّدَقَةِ» قَالَ أَبُو بَكْرٍ ﷺ: يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا عَلَى مَنْ دُعِيَ مِنْ تِلْكَ الْأَبْوَابِ مِنْ ضَرُورَةٍ، فَهَلْ يُدْعَى أَحَدٌ مِنْ تِلْكَ الْأَبْوَابِ كُلِّهَا؟ قَالَ: «نَعَمْ وَأَرْجُو أَنْ تَكُونَ مِنْهُمْ» متفقٌ عليه.

*2 - Y del mismo se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“Quien gaste un par de la índole que fuera: dos sádaqas, dos días de ayuno... será llamado desde las puertas del Jardín: ‘¡Oh siervo de Allah! Esto es bueno.’

Quien sea de la gente de la oración, será llamado desde la puerta de la oración. Y quien sea de la gente del Yihad (la lucha por Allah) será llamado a la puerta del ‘Yihad.

Y quien sea de la gente del ayuno entrará por la puerta ‘Arrayán’ donde saciará la sed de sus ayunos. Y quien sea de la gente de las sádaqas entrará por la puerta del mismo nombre.’

Y dijo Abu Bakr, Allah esté complacido de él: ‘¡Oh Mensajero de Allah! Aquel que fuera llamado desde una puerta lograría el éxito. ¿Y puede alguien ser llamado desde todas las puertas?’

Dijo: ‘Si, in sha Allah, puedo decir que tu serás uno de ellos.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وعن سهل بن سعد رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «إِنَّ فِي الْجَنَّةِ بَاباً يُقَالُ لَهُ: الرَّيَّانُ، يَدْخُلُ مِنْهُ الصَّائِمُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، لَا يَدْخُلُ مِنْهُ أَحَدٌ غَيْرِهِمْ، يُقَالُ: أَيْنَ الصَّائِمُونَ؟ فَيَقُومُونَ لَا يَدْخُلُ مِنْهُ أَحَدٌ غَيْرِهِمْ، فَإِذَا دَخَلُوا أُغْلِقَ فَلَمْ يَدْخُلْ مِنْهُ أَحَدٌ» متفقٌ عليه.

3 - De Sahli Ibn Saad, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé la paz:

“En el Jardín hay una puerta llamada ‘Arrayán’ por la que entraran los ayunantes en el Último Día y no entrará nadie que no sea de ellos.

Se dirá: ‘¿Dónde están los ayunantes?’ Se levantarán, y una vez que entren por la puerta, se cerrará tras ellos para que no entre nadie más.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

4- وَعَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ: «مَا مِنْ عَبْدٍ يَصُومُ يَوْمًا فِي سَبِيلِ اللَّهِ إِلَّا بَاعَدَ اللَّهُ بِذَلِكَ الْيَوْمِ وَجْهَهُ عَنِ النَّارِ سَبْعِينَ خَرِيفًا» متفقٌ عليه.

4 - De Abu Said Al Judrí, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé la paz:

“No hay un siervo que ayune un día por la causa de Allah, sin que por ese día, Él aleje su rostro del Fuego setenta otoños.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

5- وعن أبي هريرة رضي الله عنه، عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «مَنْ صَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا، غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ» متفقٌ عليه.

5 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé la paz:

“A quien hiciera el ayuno de Ramadán con fe y buenas acciones, le serían perdonadas sus faltas anteriores.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

6- وعنه رضي الله عنه، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ: «إِذَا جَاءَ رَمَضَانُ، فَتُفْتَحَتْ أَبْوَابُ الْجَنَّةِ، وَغُلِّقَتْ أَبْوَابُ النَّارِ، وَصُفِّدَتْ الشَّيَاطِينُ» متفقٌ عليه.



6 - Y del mismo; que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Cuando llega el mes de Ramadán se abren las puertas del Jardín, se cierran las del Fuego y los shaitanes son amarrados.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

7- وَعَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «صُومُوا لِرُؤُوتِهِ، وَأَفْطِرُوا لِرُؤُوتِهِ، فَإِنْ غَمِي عَلَيْكُمْ، فَأَكْمِلُوا عِدَّةَ شَعْبَانَ ثَلَاثِينَ» متفقٌ عليه. وهذا لفظ البخاري. وفي رواية مسلم: «فَإِنْ غَمَّ عَلَيْكُمْ فَصُومُوا ثَلَاثِينَ يَوْمًا».

7 - Y del mismo; que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Ayunad cuando veáis la luna nueva de Ramadán y romped el ayuno cuando veáis la luna nueva de Shawal. (Si esta aculta La nueva luna de Ramdan complete trierita dias e Shaban).

Y si está oculta por las nubes ayunad treinta días.”

(Lo relataron Muslim)

## 218- باب الجود وفعل المعروف والإكثار من الخير

في شهر رمضان والزيادة من ذلك في العشر الأواخر منه

### DE LA PRÁCTICA DEL BIEN EN EL MES DE RAMADÁN (218)

(Y su intensificación en los diez últimos días)

#### HADIZ

1- وعن ابن عباس، رضي الله عنهما، قال: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، أَجْوَدَ النَّاسِ، وَكَانَ أَجْوَدُ مَا يَكُونُ فِي رَمَضَانَ حِينَ يَلْقَاهُ جِبْرِيلُ، وَكَانَ جِبْرِيلُ يَلْقَاهُ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ مِنْ رَمَضَانَ فَيُدَارِسُهُ الْقُرْآنَ، فَلَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ، حِينَ يَلْقَاهُ جِبْرِيلُ أَجْوَدُ بِالْخَيْرِ مِنَ الرِّيحِ الْمُرْسَلَةِ «متفقٌ عليه».

1 - De Ibn Abbás, Allah esté complacido de los dos, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, solía ser el más generoso de todos, especialmente en Ramadán. Y con más motivo cuando se encontraba con el ángel Gabriel.

Y cada noche de Ramadán solía encontrarse con el ángel Gabriel para estudiar el Corán.

Así pues, el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, cuando se encontraba con el ángel Gabriel, era más generoso que el viento al soplar que trae la lluvia y el bien.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وَعَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: «كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، إِذَا دَخَلَ الْعَشْرَ أَحْيَى اللَّيْلَ، وَأَيَقِظَ أَهْلَهُ، وَشَدَّ الْمِئْزَرَ» متفقٌ عليه .

2 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, cuando entraba en las diez últimas noches de Ramadán, solía revivificar la noche manteniéndose en pie en oración. Y llamaba también a su familia e intensificaba los actos de generosidad hacia los demás.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

## 219- باب النهي عن تقدم رمضان بصوم بعد نصف شعبان

إِلَّا لِمَنْ وَصَلَهُ بِمَا قَبْلَهُ ، أَوْ وَافَقَ عَادَةً لَهُ بِأَنْ كَانَ عَادَتَهُ صَوْمَ الْاِثْنَيْنِ وَالْخَمِيسِ فَوَافَقَهُ

### DE LA PROHIBICIÓN DE ADELANTARSE AL AYUNO DE RAMADÁN (219)

(A partir de la mitad de Shaabán, excepto para quien quisiera completar un ayuno comenzado días antes o para quien tuviera la costumbre de ayunar los lunes y jueves)

#### HADIZ

1- عن أبي هريرة رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، عن النبي ﷺ قال: «لا يتقدم من أحدكم رمضان بصوم يومٍ أو يومين، إلا أن يكون رجُلًا كان يصوم صَوْمَهُ، فَلْيَصُمْ ذَلِكَ الْيَوْمَ» متفقٌ عليه.

1 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Que no se adelante ninguno de vosotros a Ramadán ayunando un día o dos, excepto aquel que estuviese ayunando un día sí y otro no. Entonces que ayune ese día.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن ابن عباس، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قال: قال رسول الله ﷺ: «لا تصوموا قبل رمضان، صوموا لرؤيته، وأفطروا لرؤيته، فإن حلت ذُوهُ غَيَابَةٍ فَأَكْمِلُوا ثَلَاثِينَ يَوْمًا» رواه الترمذي وقال: حديث حسنٌ صحيحٌ. «الغِيَابَةُ» بالغين المعجمة وبالياء المثناة من تحت المكررة، وهي: السَّحَابَةُ.

2 - De Ibn Abbás, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Mensajero de Allah, Allah le bendiga y le dé paz:

“No ayunéis antes de Ramadán, ayunad cuando veáis la luna nueva de Ramadán y romped el ayuno cuando veáis la luna nueva de Shawal y si no la veis a causa de las nubes, completad treinta días.”

(Lo relató At Tirmidí (Hadiz Hasan Sahih))

3- وعن أبي هريرة رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قال: قال رسول الله ﷺ: «إِذَا بَقِيَ نِصْفُ مِنْ شَعْبَانَ فَلَا تَصُومُوا» رواه الترمذي وقال: حديثٌ حسنٌ صحيحٌ.

**3 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Allah le bendiga y le dé paz:**

“¡No ayunéis cuando quede la mitad de Shaabán, hasta Ramadán!”

(Lo relató At Tirmidí (Hadiz Hasan Sahih))

**4- وَعَنْ أَبِي الْيَقْظَانَ عَمَارِ بْنِ يَاسِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَ: «مَنْ صَامَ الْيَوْمَ الَّذِي يُشَكُّ فِيهِ فَقَدْ عَصَى أَبَا الْقَاسِمِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ»** رواه أبو داود، والترمذي وقال: حديث حسن صحيح.

**4 - De Ammár Ibn Yasir, Allah esté complacido de los dos, que dijo:**

“Quien ayuna el día de la duda\* desobedece a Abuqasim, Allah le bendiga y le dé paz.”

(Lo relataron Abu Daud y At Tirmidí (Hadiz Hasan Sahih))

\*El día de la duda es aquel que la gente duda si es de Shaabán o de Ramadán.

## 220- باب ما يُقالُ عندَ رُؤيةِ الهلالِ

**DE LO QUE SE DICE ANTE LA VISIÓN DE LA LUNA NUEVA (220)**

### HADIZ

**1- عَنْ طَلْحَةَ بْنِ عُبَيْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ إِذَا رَأَى الْهَيْلَالَ قَالَ: «اللَّهُمَّ أَهْلَهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَالْإِيمَانِ، وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ، رَبِّي وَرَبُّكَ اللَّهُ، هَيْلَالٌ رُشْدٍ وَخَيْرٍ»** رواه الترمذي وقال: حديث حسن.

**1 - De Talha Ibn Ubaidillah, Allah esté complacido con él, que el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, solía decir cuando veía la luna nueva:**

“¡Allahumma ahillahu alaina bil amni wal imán; was salámati wal islam; rabbí wa rabbuka Allah; hilálu rushdin wa jair!

(¡Oh Allah, ilumínanos a través de ella en la seguridad y la fe; que nos libre de todo mal; que nos gué en el Islam. Mi Señor y Tu Señor es Allah. Te pedimos una luna nueva de guía y de bien!).”

(Lo relató At Tirmidí (Hadiz Hasan))